

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 33:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nikt nie jest jak Bóg,* Jeszurunie,** który jedzie po niebiosach,*** by ci pomóc, i w swym majestacie (zdąży po) obłokach. ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nikt nie jest jak Bóg, Jeszurunie, który pędzi po niebie, by ci pomóc, w swym majestacie zdąży na obłokach.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nikt nie jest jak Bóg Jeszuruna, który jeździ po niebie, by tobie pomóc, i po obłokach w swym majestacie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie masz tak prawego, jako Bóg, który jeździ po niebie ku ratunku twemu, i w wielmożności swej na obłokach.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie masz innego Boga jako Bóg Naprawszego: Wsiadacz Niebieski pomocnikiem twoim, wielmożnością jego obłoki przebiegają.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Do Boga Jeszuruna nikt niepodobny; by tobie pomóc, cwałuje po niebie, po obłokach, w swym majestacie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nikt nie jest taki, jak Bóg, o Jeszurunie, Który jeździ po niebie tobie na pomoc I we wspaniałości swojej nad obłokami.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie ma jak Bóg Jeszuruna, który cwałuje po niebie tobie na pomoc i w swoim majestacie na obłokach.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nikt nie jest podobny do Boga Jeszurun, który spiesząc ci na pomoc, cwałuje po niebie w majestacie obłoków.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nikt nie jest jak Bóg Jeszuruna, który niebiosą przemierza, by [ci] dopomóc, w majestacie swym na obłokach.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Nie ma Boga oprócz Boga Jisraela, którego Obecność w niebie jest ci pomocą i którego majestat jest w niebie nieb.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Немає улюбленого так як Бог. Той, що ходить на небі це твій помічник, і славний на тверді.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie ma jak Bóg, prostolinijny w zachowaniu, który na pomoc tobie, w niebiosach i po obłokach unosi się w Swojej wspaniałości.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie ma nikogo, kto byłby jak prawdziwy Bóg Jeszuruna, który jedzie po niebie, by ci pomóc, i po chmurnych niebiosach w swoim dostojństwie.

¹⁾ <x>50 4:35</x>

²⁾ <x>50 32:15</x>

³⁾ <x>230 18:10</x>; <x>230 68:34</x>; <x>290 19:1</x>